

2008

Comptine: Nursery Rhyme

Sara Hoffman
Denison University

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.denison.edu/collage>



Part of the [Modern Languages Commons](#), [Photography Commons](#), and the [Poetry Commons](#)

Recommended Citation

Hoffman, Sara (2008) "Comptine: Nursery Rhyme," *Collage*: Vol. 4 : No. 1 , Article 14.
Available at: <https://digitalcommons.denison.edu/collage/vol4/iss1/14>

This Article is brought to you for free and open access by the Modern Languages at Denison Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Collage by an authorized editor of Denison Digital Commons.

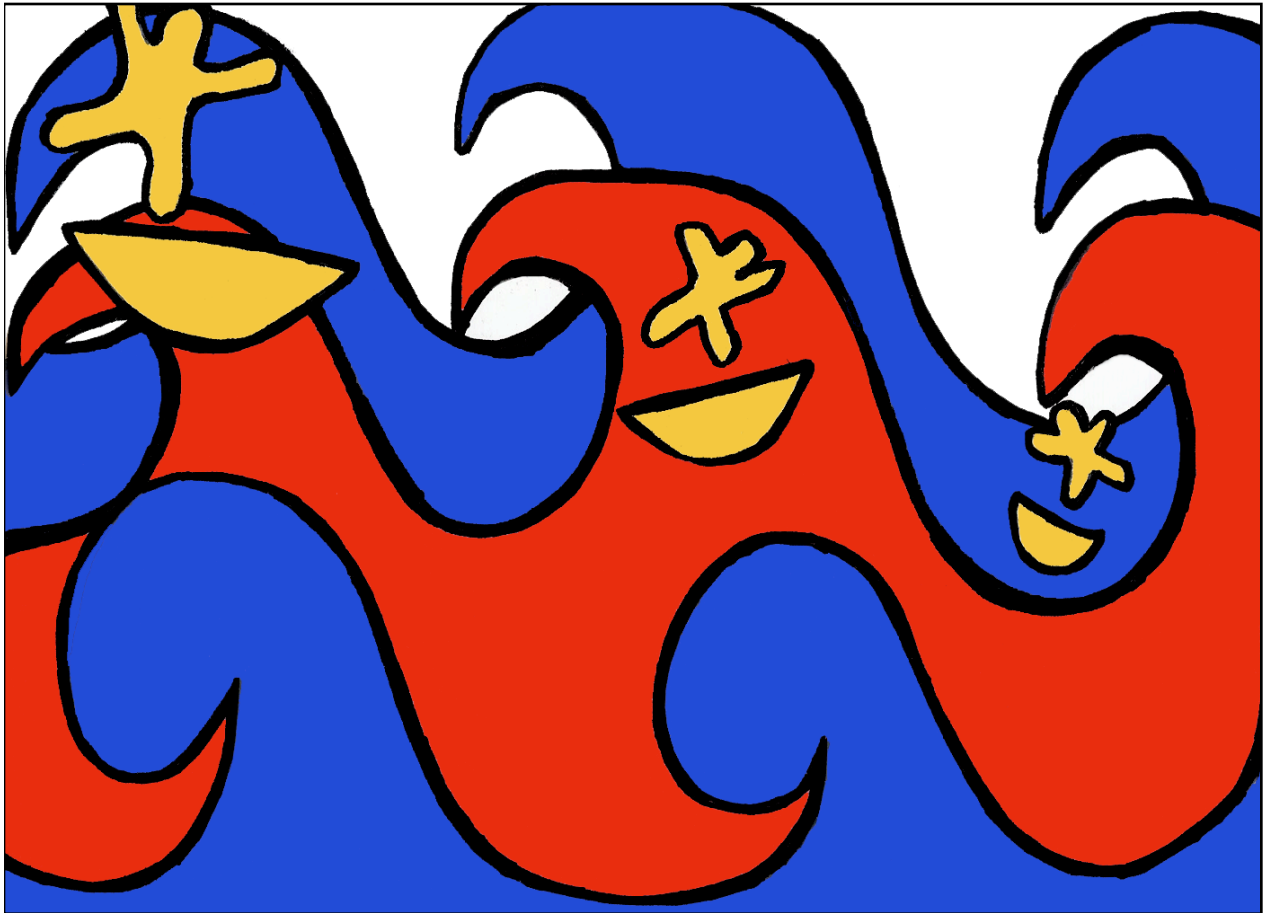
Comptine

Quand j'étais petite fille
Mon père et moi
Allions à la pêche
Dans notre petite barque
Nous sortions sur les vagues
Où le ciel et la mer touchaient
Mon père attrapait bien des poissons
Mais quand j'en attrapais
Quand mon père ne regardait
Je les laissais aller
Dans la mer.

Nursery Rhyme

When I was a little girl
My father and I
Would go fishing
In our little boat
We went out on the waves
Where the sky touched the sea
My father caught plenty of fish
But when I caught one
And my father was not watching
I would let it go
In the sea.

Written and translated by Sara Hoffman



Collage by Alyssa Landry